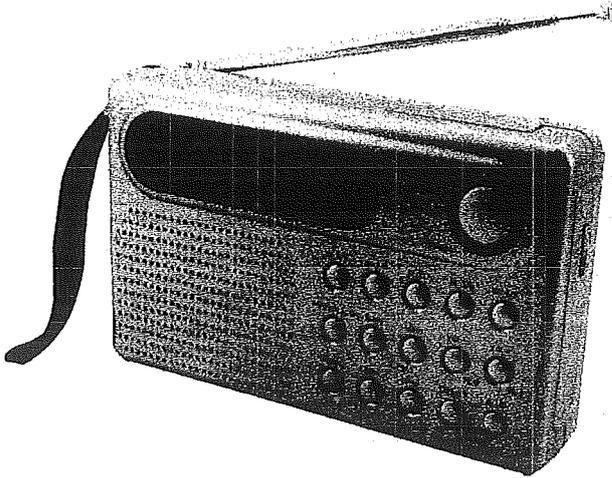


22737



DEUTSCH  
ENGLISH  
FRANÇAIS

NEDERLANDS  
ESPAÑOL  
PORTUGUÊS



WE320

## 1. Technische Daten

### Radio Frequenzbereich

Band	Frequenzbereich	Freq.
FM/UKW	87- 109 MHz	100KHz/50 KHz
SW/KW	5,85 – 17,90 MHz	5 KHz/1 KHz
MW(1)	522 - 1656 KHz	9 KHz/1 KHz
MW(2)	520 - 1710KHz	10KHz/1KHz
LW	144 - 299 KHz	1 KHz

Betriebstemperatur: +5 ~ +35 °C

Batterien: 4x UM-3/AA LR6 (Batterien nicht inklusive)

Netzanschluss: DC 7.5V 400mA (Netzadapter nicht inklusive)

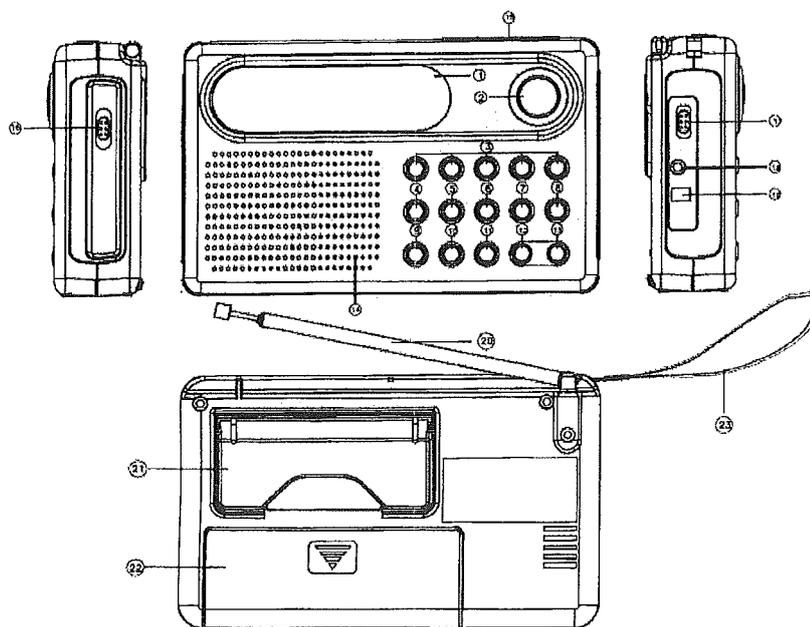
### **Batteriebetrieb**

Öffnen Sie den Batteriedeckel und legen 4x UM-3/AA, LR6 Batterien polrichtig in das Batteriefach ein und schließen den Deckel wieder. Verwenden Sie ausschließlich nur Batterien, die frei von Quecksilver & Cadmium sind. Wir empfehlen Ihnen Alkaline Batterien zu nutzen.

Werden die Batterien zu schwach, so wird dies in der LCD Anzeige durch ein blinkendes Batteriesymbol angezeigt.

### **Netzanschluss**

Schließen Sie einen Netzadapter (nicht inklusive) DC 7.5V 400mA an die Buche "EXT. DC 7.5V 400mA" an.



Bedienelemente:

1. Anzeige
2. Ein/Aus Taste
3. Speichertasten M.0/5~M.4/9
4. MEMORY SCAN Taste
5. PAGE Taste
6. MEM Taste
7. Alarm 2 / Volume -
8. Alarm 1 / Volume +
9. Mode Taste
10. Bass Taste
11. Fine Taste
12. Down Taste
13. Up Taste
14. Lautsprecher
15. SNOOZE, SLEEP Taste
16. Bandwahlschalter (LW/SW/MW/FM)
17. Schalter SW SEN.(DX/LX)
18. Kopfhöreranschluss
19. Anschluss für Steckernetzteil
20. Antenne
21. Standfuß
22. Batteriedeckel
23. Trageschleife

## 2 Gebrauch

- Die folgenden Einstellungen können nur bei ausgeschaltetem Radio eingestellt werden. Bei der Erstinbetriebnahme erscheint "0:00"

### 2.1 Automode

Sie haben die Möglichkeit über die Taste <Mode> Uhrzeit, Datum, Zeitzone, Weltzeit, Datumsalarm, Empfangsbereich für MW, Weckunterbrechung, 12/24 Stunden Format einzustellen bzw. abzufragen.

Wenn Sie die Taste <Mode> im ausgeschaltetem Zustand drücken, blinkt der einzustellende Modus für ca. 15 Sekunden. Mit den Tasten UP/DOWN können Sie die Einstellung vornehmen.

- MODE 1x drücken: Uhrzeit einstellen
- MODE 2x drücken: Datum einstellen
- MODE 3x drücken: Zeitzone einstellen ("Local City")
- MODE 4x drücken: Weltzeit anzeigen
- MODE 5x drücken: Datumsalarm (SDA)
- MODE 6x drücken: Empfangsbereich für MW einstellen
- MODE 7x drücken: Weckunterbrechung SNOOZE einstellen
- MODE 8x drücken: 12/24 Stundenformat einstellen

Um eine Einstellung zu speichern warten Sie ca. 15 Sekunden ab, bis die LCD Anzeige nicht mehr blinkt.

### 2.2 Uhrzeit einstellen

- Drücken Sie 1x die Taste <Mode>. In der Anzeige blinkt die Uhrzeit.
- Drücken Sie die Taste <Up> oder <Down>, um die Uhrzeit in Minutenschritten vor- bzw. zurückzustellen.
- Halten Sie eine der Tasten für ca. 2 Sekunden gedrückt, um die Zeit in Zehnminutenschritten vor bzw. zurückzustellen.

### 3 Datum einstellen

- Drücken ein weiteres Mal bzw. zwei Mal die Taste <Mode>. In der Anzeige blinkt das Datum.
- Mit den Tasten <Up> oder <Down> können Sie das Datum einstellen. Halten Sie eine der Tasten gedrückt, um in 10 Tagesschritten zu springen. In der LCD Anzeige wird außerdem der Wochentag in English angezeigt.  
Su = Sonntag / Mo = Montag / Tu = Dienstag / We = Mittwoch / Th = Donnerstag / Fr = Freitag / Sa = Samstag

### 2.4 Zeitzone einstellen

- Drücken Sie ein weiteres Mal bzw. dreimal die Taste <Mode>. In der Anzeige blinkt die Zeitzone als Kürzel für die dazugehörige Stadt.
- Mit den Tasten <Up> oder <Down> können Sie die unten genannten Zeitzonen einstellen.

Nr	Kürzel	Diff. Zeit	Stadt	Nr	Kürzel	Diff. Zeit	Stadt
1	HNL	-10	Honolulu /USA	18	PAR	1	Parijs /Frankrijk
2	ANC	-9	Anchorage /USA	19	ROM	1	Rome /Italië
3	YVR	-8	Vancouver /Canada	20	CAI	2	Cairo /Egypte
4	LAX	-8	Los Angeles /USA	21	IST	2	Istanbul /Turkije
5	DEN	-7	Denver /USA	22	MOW	3	Moskou /Rusland
6	CHI	-6	Chicago /USA	23	KWI	3	Koeweit Stad/Koeweit
7	MEX	-6	Mexico Stad /Mexico	24	DXB	4	Dubai /Saudi Arabië
8	NYC	-5	New York /USA	25	KHI	5	Karachi /Pakistan
9	YYZ	-5	Toronto /Canada	26	DAC	6	Dacca /Bangladesh
10	YUL	-5	Montreal /Canada	27	BKK	7	Bangkok /Thailand
11	CCS	-4	Caracas /Venezuela	28	SIN	8	Singapore
12	RIO	-3	Rio De Janeiro /Brazilië	29	HKG	8	Hong Kong
13	BUE	-3	Buenos Aires /Argentinië	30	PEK	8	Beijing /China
14	UTC	0	GMT	31	TYO	9	Tokyo /Japan
15	LON	0	London /Engeland	32	SYD	10	Sydney /Australië
16	MUN	1	München /Duitsland	33	NOU	11	Noumea /Nieuw Caledonië
17	FRA	1	Frankfurt /Duitsland	34	AKL	12	Auckland /Nieuw Zeeland

### Sommerzeit

Drücken Sie während die Anzeige der Zeitzone noch blinkt die Taste < **Snooze** >. In der Anzeige erscheint die Anzeige SUN OFF für den deaktivierten Sommerzeitversatz.

Drücken Sie die Taste < **Snooze** > erneut. In der Anzeige erscheint SUN ON und die Sommerzeit ist nun aktiviert.

#### 2.5 Weltzeit anzeigen

- Drücken Sie ein weiteres Mal bzw. viermal die Taste < **Mode** >, um sich die Weltzeit anzeigen zu lassen. Es scheint nun das blinkende Städte Kürzel mit der dazuehörigen Zeit.
- Mit den Tasten < **Up** > oder < **Down** > können Sie zur nächsten bzw. vorherigen Zeitzone wechseln.

#### 2.6 SDA (Datumsalarm) einstellen

- Drücken Sie ein weiteres Mal bzw. fünfmal die Taste < **Mode** >, um den Datumsalarm (SDA) einzustellen. In der LCD Anzeige blinken abwechselnd die Anzeige SDA1 und das Datum.
- Drücken Sie die Taste < **Page** >, um zwischen zehn einstellbaren Datumsalarmen (SDA1 – SDA10) zu wählen.
- Mit den Tasten < **Up** > oder < **Down** > das gewünschte Datum einstellen, an dem der Alarm ertönen soll.
- Drücken Sie die Taste < **Snooze** >, um die Eingabe der Jahreszahl zu ignorieren. Der Alarm aktiviert sich dann jedes Jahr.
- Wenn das aktuelle Datum mit dem Datum des SDA Alarms übereinstimmt, aktiviert sich um 8 Uhr an diesem Tag ein Weckton. In der LCD Anzeige blinkt außerdem die Anzeige SDA..  
*Den Alarm können Sie mit einer beliebigen Taste abschalten.*

#### 2.7 MW-Bereich einstellen

Da sich die Radiosendesysteme in verschiedenen Länder unterscheiden, sollten Sie über die Empfangsbereicheinstellung eine Anpassung vornehmen.

- Drücken Sie ein weiteres Mal bzw. sechsmal die Taste < **Mode** >, und wählen Sie im Anschluss mit den Tasten < **Up** > oder < **Down** > den entsprechenden Empfangsbereich aus:

Region	Abtastabstand	Bandbereich
Europa	9 kHz	522-1656 kHz
Ameria	10 kHz	520-1710 kHz

#### 2.8 Weckunterbrechung SNOOZE einstellen

- Drücken Sie ein weiteres Mal bzw. siebenmal die Taste < **Mode** >. In der LCD Anzeige erscheint die eingestellte Weckunterbrechung SNO10.
- Mit den Tasten < **Up** > oder < **Down** > können Sie die Weckunterbrechung zwischen 1 und 59 Minuten einstellen.

#### 2.9 12/24 Stundenformat einstellen

- Drücken Sie ein weiteres Mal bzw. achtmal die Taste < **Mode** >. In der LCD Anzeige erscheint die Anzeige 24 HR für das 24 Stundenformat.
- Mit den Tasten < **Up** > oder < **Down** > können Sie das gewünschte Format 12 oder 24 Stunden anwählen.

Wenn Sie innerhalb 10 Sekunden keine Taste drücken, speichert das Gerät automatisch die Einstellungen ab.

#### Anzeigenmodus wählen

Sie können wählen, welche Daten, in der LCD Anzeige angezeigt werden, wenn das Radio ausgeschaltet ist. Der Modus wird über entsprechende Symbole im Display angezeigt. Wählen Sie bei ausgeschaltetem Radio den Anzeigenmodus durch wiederholtes Drücken der Taste FINE wie folgt aus.

CLK	Uhrzeit wird angezeigt
CITY	es werden abwechselnd Uhrzeit und Weltzeit angezeigt
DATE	es werden abwechselnd Uhrzeit und Datum angezeigt
CIT DAT	es werden abwechselnd Uhrzeit, Datum und Weltzeit angezeigt

### Weckfunktion

Sie haben die Möglichkeit zwei unabhängig voneinander einstellbare Weckzeiten AL1 und AL2 zu programmieren.

Weckfunktion	Symbol im Display
Radio	Radiosymbol
Signalton	Glocke
Ausgeschaltet	Kein Symbol

### Weckzeit einstellen

- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Radio die Taste <Alarm1> (oder <Alarm2>). In der Anzeige erscheint die zuletzt eingestellte Weckzeit und das Symbol für den Typ des Alarm.
  - Drücken Sie die Taste <UP> oder <Down> , um die Weckzeit in Minutenschritten vor bzw. zurückzustellen. Halten Sie eine der Tasten ein paar Sekunden gedrückt, um die Zeit im Schnelllauf vor- bzw zurückzustellen.
  - Drücken Sie die <Alarm1> oder <Alarm2> Taste so oft, bis die gewünschte Weckfunktion in der LCD Anzeige angezeigt wird.
  - Drücken Sie die Taste <Snooze> , um die Wochentage, an denen Sie geweckt werden wollen, einzustellen:  
Sie können zwischen werktags (Mo, Tu, We, Th, Fr), Wochenende (Sa, Su), ganze Woche (Su, Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa) oder den aktuellen Wochentag. Die ausgewählte Einstellung wird in der LCD Anzeige angezeigt.
  - Drücken Sie so oft die Taste <SNOOZE> , bis die gewünschten Wecktage eingestellt sind. Halten Sie die Taste <SNOOZE> gedrückt, bis im Display ein einzelner Wochentag angezeigt wird.
  - Drücken Sie erneut die Taste <SNOOZE> , um den gewünschten Wochentag einzustellen.
- Um wieder zurück zur Auswahl von Werktagen, Wochenende oder ganzer Woche zu gelangen, halten Sie die Taste <SNOOZE> erneut kurz gedrückt.
- Drücken Sie die Taste <MODE> , um die Einstellung zu speichern und in den Uhrzeit Modus zurückzukehren. Oder warten Sie für ca. 15 Sekunden kurz ab, bis die Anzeige wieder die Uhrzeit zeigt. Die Einstellung wurde somit auch gespeichert.

### Wenn der Alarm ertönt...

- und die Weckfunktion "Radio" gewählt ist, läuft das Radio eine Stunde. Zum Beenden drücken Sie die Taste <Alarm1> oder <Alarm2>.
- und die Weckfunktion "Signalton" gewählt ist, aktiviert sich der Signalton für ca. 10 Minuten. Zum Beenden drücken Sie die Taste <Alarm1> oder <Alarm2>.

### HINWEIS

*Bitte beachten Sie, dass ein Radiosender vorab eingestellt sein muss, damit das Radio Sie wecken kann.*

### Wecken unterbrechen SNOOZE

Drücken Sie die Taste <SNOOZE> , um die Weckfunktion zu unterbrechen.

### Weckfunktion ausschalten

Drücken Sie die Taste <Alarm1> oder <Alarm2> so oft, bis die entsprechenden Alarmsymbole in der LCD Anzeige verschwinden.

### Stoppuhr

Die Stoppuhr steht nur bei ausgeschaltetem Radio zur Verfügung.

- Drücken und halten Sie die Taste **<Page>**, bis im Display "00.00.0.U" erscheint.
- Drücken Sie die Taste **<Snooze>**, um die Stoppuhr zu starten. Die maximale zu stoppende Zeitdauer beträgt 99 Minuten und 59 Sekunden. Wenn die Stoppuhr die maximale Zeit überschreitet, erscheint und blinkt im Display wieder die Anzeige 99:59.0.
- Während der Zeitmessung kann die Zeitmessung durch Drücken der Taste **<Snooze>** unterbrochen werden. Erneutes Drücken der Taste **<Snooze>** lässt die Stoppuhr weiterzählen.
- Durch Drücken der Taste **<Page>** verlassen Sie die Stoppuhr.

### Countdown Funktion

Der Countdown steht nur bei ausgeschaltetem Radio zur Verfügung.

- Drücken und halten Sie die Taste **<Memory Scan>**, bis im Display D 00.00 erscheint.
- Drücken Sie die Taste **<Up>** oder Taste **<Down>** um die gewünschte Zeit einzustellen.

Auf den Speichertasten sind 5 Countdownzeiten vorgeschrieben, die Sie durch Drücken der entsprechenden Speichertaste direkt aufrufen können.

Taste M.0/5	10:00
Taste M.1/6	30:00
Taste M.2/7	45:00
Taste M.3/8	60:00
Taste M.4/9	90:00

- Drücken Sie die Taste **<Mem.>** um eine eingestellte Zeit zu speichern, im Display blinkt die Speicherplatzanzeige MEM. Wählen Sie nun mit den Tasten M.0/5 – M.4/9 einen gewünschten Speicherplatz aus.
- Mit einem nochmaligen Druc auf die Taste **<Memory Scan>** verlassen Sie den Countdown-Modus wieder.

### Countdown aufrufen und aktivieren

- Drücken und halten Sie die Taste **<Memory Scan>** für ca. 2 Sekunden. In der Anzeige erscheint nun D 00.00.
- Wählen Sie die gespeicherte Countdownzeit mit Hilfe der Speichertasten M.0/5 – M.4/9 aus.
- Drücken Sie die Taste **<SNOOZE>**, um den Countdown zu starten. Erneutes Drücken unterbricht den Countdown.

Wenn die eingestellte Zeit vollständig abgelaufen ist, ertönt für eine Minute lang ein Signalton.

- Drücken Sie die Taste **<Memory Scan>** um den Countdown abubrechen und den Countdown zu verlassen.

## Radiobetrieb

### Einschalten / Lautstärke

- Drücken Sie die Taste **<POWER>**, um das Radio ein- bzw. auszuschalten. In der LCD Anzeige erscheint kurz ON und wechselt anschließend die aktuelle eingestellte Frequenz mit dem gewählten Band.
- Regeln Sie über die Tasten **<VOL.+>** und **<VOL.->** die Lautstärke.

### Bassverstärkung einschalten

- Drücken Sie bei Radiobetrieb die Taste BASS, um die Bassverstärkung ein- bzw. auszuschalten. Im Display erscheint die Anzeige BASS.

### **Schlummerfunktion SLEEP**

Über die Taste SNOOZE können Sie die Schlummerfunktion SLEEP aktivieren. Sie können eine Zeit bis zu 90 Minuten in Zehnminutenschritten einstellen, nach der sich das Radio automatisch abschalten soll. Schalten Sie das Radio hierzu vorher aus.

- Drücken Sie die Taste <Sleep>. Es erscheinen das Symbol für die Schlummerfunktion und 90 (für 90 Minuten).
- Drücken Sie die Taste <Sleep> wiederholt und stellen die gewünschte Zeit ein.
- Wählen Sie entweder eine Einschlafzeit (das Sleepsymbol bleibt eingeblendet) oder drücken Sie wieder die Taste <Sleep>, bis 00 im Display erscheint. Die Schlummerzeit ist nun ausgeschaltet.

### **Sender einstellen**

- Wählen Sie über den Bandwahlschalter das gewünschte Frequenzband (FM, MW, LW oder SW)
- Stellen Sie mit der <UP> oder <Down> Taste die gewünschte Empfangsfrequenz ein.
- Drücken und halten Sie die Taste <UP> oder <Down>, um den nächst empfangenen Sender anzuwählen.

### **Senderfeinabstimmung**

Wenn ein Sender nicht genau gefunden werden kann, ist es möglich durch eine Feinabstimmung, den Empfang zu verbessern.

- Drücken Sie während der Sendersuch die Taste <Fine>. In der LCD Anzeige erscheint "FINE".
- Stellen Sie mit den Tasten <Up> oder <Down> die gewünschte Frequenz mit kleineren Frequenzschritten ein.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der <Fine> Taste. Somit verlassen Sie die Senderfeinabstimmung wieder.

Diese Funktion steht im LW Frequenzbereich nicht zur Verfügung.

### **Antenne**

Die eingebaute Teleskopantenne ist für die FM und SW Frequenzband notwendig.

- Ziehen Sie die Antenne vollständig heraus und richten sie für den bestmöglichen Empfang entsprechend aus.

Über den Schalter **SW SEN.** an der linken Seite des Gerätes können Sie die Empfangsqualität für den SW-Bereich verbessern. Wählen Sie LX für starke Sender und DX um den Empfang für schwache Sender zu verbessern. Im MW- und LW Band ist eine entsprechende Ferritantenne im Gerät eingebaut. Durch Drehen des Geräts optimieren Sie den Empfang.

### **Sender speichern**

Sie können bis zu 400 Sender für jedes Frequenzband speichern. Um einen Sender abzuspeichern, folgen Sie bitte die unten genannte Schritte.

- Stellen Sie mit dem Bandwahlschalter das Frequenzband und im Anschluss den Sender ein, den Sie abspeichern möchten.
- Drücken Sie die Taste <Mem.>. In der LCD Anzeige wird die Speicherseite PAGE angezeigt und die Anzeige MEM blinkt.
- Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Taste <Page>, und wählen Sie mit den Tasten <Down> oder <Up> eine Speicherseite von 0-39 aus.
- Wählen Sie nun innerhalb von 10 Sekunden mit den Tasten <M.0/5>~ <M.4/9> einen Speicherplatz aus, indem Sie den Sender ablegen möchten.
- Drücken Sie im Anschluss die <Mem.> Taste, um die Eingabe zu speichern. Die Anzeige PAGE und MEM erscheinen nun dauerhaft.

### **Gespeicherten Sender aufrufen**

- Um einen gespeicherten Sender direkt auszuwählen, stellen Sie zunächst mit dem Bandwahlschalter das Frequenzband ein.
- Drücken Sie die PAGE Taste und wählen Sie im Anschluss mit den Tasten <Down> oder <Up> eine Speicherseite von 00-39 aus.
- Wählen Sie nun innerhalb 10 Sekunden mit den Tasten <M.0/5>~ <M.4/9> den Speicherplatz aus, indem der Sender abgelegt ist. Der Sender wird nun wiedergegeben.

## 1. Descrição geral

- Alimentação: CC 6V (4 x AA, não incluídas) ou ext. com adaptador CC 7,5V CC (não incluído)
- Visor com relógio e data
- Visor com relógio no formato de 12/24 horas, definido pelo utilizador
- Controlo ATT para ajustar a sensibilidade da recepção da banda SW
- Sintonização manual de alta velocidade com monitorização
- Sintonização fina manual para SW, FM e AM para ajustar a frequência da estação de rádio
- Alcance da frequência MW e passos de sintonização seleccionados por software para utilização na Europa e na América\*
- Alarme ascendente – o ruído do alarme soa progressivamente mais rápido em 6 níveis
- Calendário integrado com passagem automática do ano, de 2000 a 2099
- Fusos horários de 34 cidades apresentados por abreviaturas
- Horário de Inverno e horário de Verão locais e fusos horários programáveis independentemente
- Apresentação alternativa de relógio, data e fuso horário programável
- Alarmes duplos com 4 modos que podem ser definidos com frequência diária, dia da semana e fim-de-semana de forma independente e apenas para um dia
- Ruído do alarme pode ser definido para rádio ou aviso sonoro.
- Função programável de temporizador Snooze (1 a 59 minutos)
- 10 **SDAs** (Alerta de Data Especial) possíveis de serem definidos pelo utilizador
- Temporizador de sono até 90 minutos (10 a 90 minutos)
- Cronómetro até 99 minutos e 59 segundos
- Função **AMS** (Sistema de Memória Automático)
- 400 memórias para estações de rádio disponíveis para serem alocadas nas 4 bandas
- Funções de pesquisa automática/manual para Cima/Baixo fornecidas
- Função de pesquisa na memória fornecida
- Indicador de carga reduzida com função de desligamento automático no modo de rádio
- Controlo electrónico de volume
- LCD retro-iluminado com obscurecedor
- Função de bloqueio de teclas para evitar premi-las involuntariamente

### Dados técnicos

Intervalo de frequência rádio:

Banda	Intervalo de frequência	Frequência/Fina
FM	87 - 109 MHz	100KHz/50 KHz
SW	5.85 - 17.90 MHz	5 KHz/1 KHz
MW(1)	522 - 1656 KHz	9 KHz/1 KHz
MW(2)	520 - 1710KHz	10KHz/1KHz
LW	144 - 299 KHz	1 KHz

Consumo energético: 5W

Temperatura de funcionamento: +5 ~ +35 °C

### Leia isto primeiro

#### 1 Pilhas:

*Este aparelho utiliza 4 pilhas UM3/AA/R6 de 1,5V (não incluídas). Introduza as pilhas correctamente com as polaridades "+" e "-" conforme está indicado no interior do compartimento respectivo. Introduzi-las com as polaridades erradas provocará danos no aparelho. Não utilize pilhas novas e usadas ao mesmo tempo. Se o aparelho for desligado da fonte de alimentação, voltar a fornecer energia ao mesmo no espaço de 30 segundos preservará as definições em memória, caso contrário, os dados predefinidos serão eliminados e será necessário defini-los novamente na memória.*

**Indicador de carga reduzida:** *Se as pilhas estiverem gastas, o ícone de carga reduzida torna-se fixo. Sugerimos que substitua as pilhas gastas assim que possível.*